

# 鳳求凰 Feng Qiu Huang

## 88. A Phoenix Seeks his Mate

徵調 Zhi mode  
1 2 4 5 6 1 2

1573 對音提要 *Duiyin Tiyaoyao*, showing differences from  
1585 重修真傳琴譜 *Chongxiu Zhenchuan Qinpu*  
Also compare *Wenjun Cao* (1539) and others

*slow and free*

有 美 人 兮， 見 之 不 忘。  
You mei ren xi, jian zhi bu wang.  
There's a beautiful woman, ah, (I) saw her (and) can't forget.

4. 一 日 不 見 兮， 思 之 如 狂。  
Yi ri bu jian xi, si zhi ru kuang.  
(If) one day (I) don't see (her), ah, thinking of her leads to madness.

8. 鳳 飛 翱 翔 兮， 四 海 求 凰。  
Feng fei ao xiang xi, si hai qiu huang.  
The male phoenix flies soaring around ah, over four seas searching for his lady phoenix.

12. 無 奈 佳 人 兮。 不 在 東 牆，  
Wu nai jia ren xi. bu zai dong qiang,  
Unfortunately that beautiful woman ah, is not at the east wall.

20

將 (I) bring forth  
張 zhang

琴 qin  
(my) qin in place of

代 dai

語 yu  
words,

兮 xi,  
ah,

聊 liao  
in order to

寫 xie  
express

衷 zhong  
hidden

腸。 chang.  
feelings.

微 wei

白 勾 七 勾 勾 七 也。 六 五 勾 七。

24

何 He  
What

時 shi  
day

見 jian  
will see my

許 xu  
acceptance,

兮 xi,

慰 wei  
(and) soothe

我 wo  
my anxious

徬 pang  
doubts.

徨。 huang.

日 ri

正 勾 下 七 上 七 上 七 上 七 下 七 下 勾 六。

1585: 〃(B)

31

願 Yuan  
A willing

言 yan  
word

配 pei  
/ a virtuous  
(will bring)

德 de  
union,

兮 xi,  
ah,

攜 xi  
hand in hand to each other

手 shou

相 xiang

將 jiang.  
we'd be joined.

勾 勾 勾 七 六。 五 五 勾 四。

1585: 〃

35

不 Bu  
(But since we are) not

得 de  
able

于 yu  
to

飛 fei  
fly

兮 xi,  
together,

使 shi  
it causes

我 wo  
me

淪 lun  
depression

亡 wang.  
and ruin.

中 勾 上 中 勾 上 勾 七 上 七 上 七 上。 白 五 四 勾 七 四。 正

1585: 中 勾 上

1585: 中 勾 上